

Stereo Headphones

- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung
- Manual de instrucciones
- Istruzioni per l'uso
- Manual de Instruções

MDR-7550

©2011 Sony Corporation Printed in Japan

A

- 1**
- Tactile dotPoint tactileFühlbarer PunktPunto táctil

Blue lineLigne bleueBlaue LinieLínea azul

Red lineLigne rougeRote LinieLínea roja

Tactile dotPoint tactileFühlbarer PunktPunto táctil

Blue lineLigne bleueBlaue LinieLínea azul

Red lineLigne rougeRote LinieLínea roja

Tactile dotPoint tactileFühlbarer PunktPunto táctil

Blue lineLigne bleueBlaue LinieLínea azul

Red lineLigne rougeRote LinieLínea roja

- 1**
- HangerSuspensionBügelSoporte

1

2

2

- 3**
- 3

3

- 4**
- 4

4

Cord sliderGlissière du cordonVerschiebbare KabelklemmeDeslizador del cable

1

2

2

- 2**
- 2

2

3

3

4

4

B

- 1**
- 1

Sectional ViewVue en coupeSchnittansichtVista del alzado de la sección

2

2

- 3**
- 3

3

4

4

5

5

C

- 1**
- 1

1

2

2

English

Stereo headphones

Features

- Ideal for live performance on stage
- 16 mm dynamic type driver units deliver a wide frequency range and broader dynamic range, and reproduce accurate sound
- Multiple Layer diaphragm for the driver unit prevents resonance for high-resolution sound
- Acoustically adjusted by hand
- Secure fitting with flexible hanger
- Closed type vertical in-the-ear headphones for wearing comfort
- 3 sizes of hybrid silicone rubber earbuds for secure fit and long-term wearing comfort (S, M, L)
- Detachable cord
- Carrying case supplied

How to use

Wearing the headphones (see fig. A-①)

Wear the headphone marked **Ⓞ** in your right ear and the one marked **Ⓛ** in your left ear. To distinguish the left side, there are two tactile dots and a blue line on the unit marked **Ⓛ**. And there is a red line on the unit marked **Ⓞ**.

- Hold the headphone as in the illustration, and curve the hanger into an ear shape.**
- Insert the headphone into your ear securely, and place the cord around the back of your neck.**
- Tuck the hanger over your ear to fit snugly.**
- Move the cord slider up to pull the hanger and cord against your head.**

If the cord is detached (see fig. A-②)

Connect the blue cord jack to the left headphone (marked **Ⓛ**), and the red cord jack to the right headphone (marked **Ⓞ**). Tighten each screw collar.

Note

Clean the cord jack and screw collar with a soft cloth in order to prevent poor contact of the cord.

Installing the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking the colour inside (see fig. B-①).

When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small		Large
S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

To detach an earbud (see fig. B-②)

While holding the headphone, twist the parts inside of the earbud and pull the earbud off.

Tip

If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. B-③)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

To clean the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic
Driver unit: 16 mm, dome type (CCA/W)
Power handling capacity: 500 mW (IEC*)
Impedance: 16 Ω at 1 kHz
Sensitivity: 108 dB/mW
Frequency response: 3 – 28,000 Hz
Cord: 1.6 m (63 in) (OFC Litz cord adopted, Y-type, detachable)
Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug
Mass: Approx. 7 g (0.25 oz) without cord

Supplied accessories

Carrying case (1) / Earbuds (S (2), M (2), L (2)) / Operating Instructions (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. C)
- If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Do not pull the hanger or cord too hard.
- Store the earbuds where children cannot reach in order to prevent from accidental ingestion or choking.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d’écoute stéréo

Caractéristiques

- Iéal pour les spectacles en direct sur scène
- Transducteurs de 16 mm de type dynamique reproduisant une large plage de fréquences et une gamme dynamique élargie ainsi qu'un son précis
- Transducteur doté d'un diaphragme multicouche empêchant la résonance pour un son haute résolution
- Réglage acoustique à la main
- Fixation sûre à l'aide des suspensions flexibles
- Ecouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé très confortables
- 3 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme (S, M, L)
- Cordon amovible
- Etui de transport fourni

Utilisation

Port des écouteurs (voir fig. A-①)

Portez l'écouteur marqué **Ⓞ** dans l'oreille droite et l'écouteur marqué **Ⓛ** dans l'oreille gauche. Pour identifier le côté gauche, l'écouteur marqué **Ⓛ** porte deux points tactiles et une ligne bleue. Quant à l'écouteur marqué **Ⓞ**, il porte une ligne rouge.

- Saisissez les écouteurs de la manière illustrée et cintrez la suspension pour lui donner la forme de l'oreille.**
- Insérez convenablement l'écouteur dans l'oreille et placez le cordon derrière le cou.**
- Réglez la suspension de manière à ce qu'elle tienne bien par-dessus l'oreille.**
- Déplacez la glissière du cordon vers le haut pour tirer la suspension et le cordon contre la tête.**

Si le cordon se détache (voir fig. A-②)

Raccordez la fiche du cordon de couleur bleue à l'écouteur gauche (marqué **Ⓛ**), et la fiche du cordon de couleur rouge à l'écouteur droit (marqué **Ⓞ**). Serrez chaque collier à vis.

Remarque

Nettoyez la fiche du cordon et le collier à vis avec un chiffon doux pour éviter tout mauvais contact du cordon.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées.

Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. B-①). Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite		Grande
S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Pour détacher une oreillette (voir fig. B-②)

Tout en tenant l'écouteur, tournez l'intérieur de l'oreillette et détachez l'oreillette.

Conseil

Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. B-③)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Pour nettoyer les oreillettes

Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

Spécifications

Type: fermé, dynamique
Transducteur: 16 mm, type à dôme (CCA/W)
Puissance admissible : 500 mW (CEI*)
Impédance : 16 Ω à 1 kHz
Sensibilité : 108 dB/mW
Réponse en fréquences : 3 – 28 000 Hz
Cordon : 1,6 m (63 po) (Cordon Litz OFC adopté, en Y, amovible)
Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or
Poids : environ 7 g (0,25 oz) sans cordon

Accessoires fournis

Etui de transport (1) / Oreillettes (S (2), M (2), L (2)) / Mode d'emploi (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. (voir fig. B)
- Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Ne tirez pas trop fort sur la suspension ou le cordon.
- Rangez les oreillettes hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion ou d'étranglement accidentels.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Ideal für Live-Auftritte auf einer Bühne
- Dynamische 16-mm-Treiberereinheiten erzeugen einen breiten Frequenzbereich, einen sehr großen Dynamikbereich sowie einen präzisen Klang
- Die Mehrschichtmembran der Treiberereinheit verhindert bei hochauflösendem Klang Resonanzen
- Die Klangqualität kann manuell eingestellt werden
- Der flexible Ohrbügel bietet einen sicheren Sitz
- Geschlossene, vertikale Im-Ohr-Kopfhörer für hohen Tragekomfort
- Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster in 3 Größen (S, M, L) für sicheren Halt und langen Tragekomfort
- Abnehmbares Kabel
- Transporttasche mitgeliefert

Gebrauch

Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. A-①)

Tragen Sie den Kopfhörer mit der Markierung **Ⓞ** im rechten, den mit der Markierung **Ⓛ** im linken Ohr.

Um die linke Seite zu kennzeichnen, befinden sich auf der mit **Ⓛ** markierten Einheit zwei fühlbare Punkte und eine blaue Linie. Auf der mit **Ⓞ** markierten Einheit befindet sich eine rote Linie.

- Halten Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt und biegen Sie den Bügel in Ohrform.**
- Setzen Sie den Kopfhörer sicher in das Ohr ein und legen Sie das Kabel hinten um den Nacken.**
- Platzieren Sie den Bügel so hinter dem Ohr, dass er fest sitzt.**
- Schieben Sie die verschiebbare Kabelklemme nach oben, damit der Bügel und das Kabel näher am Kopf anliegen.**

Wenn sich das Kabel gelöst hat (siehe Abb. A-②)

Stecken Sie den blauen Kabelstecker am linken Kopfhörer (mit **Ⓛ** markiert) und den roten Kabelstecker am rechten Kopfhörer (mit **Ⓞ** markiert) ein. Schrauben Sie an beiden Seiten die Manschette der Schraube fest.

Hinweis

Reinigen Sie den Kabelstecker und die Manschette der Schraube mit einem weichen Tuch, um einen guten Kontakt des Kabels zu gewährleisten.

Richtige Verwendung der Ohrpolster (siehe Abb. B)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tief Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.

Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B-①).

Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, drehen Sie sie, um sie fest an den Kopfhörern anzubringen, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Größ
S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B-②)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie den Teil im Inneren des Ohrpolsters und ziehen Sie es ab.

Tip

Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B-③)

Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig bedeckt ist.

So reinigen Sie die Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch
Treiberereinheit: Kalotte, 16 mm (CCA/W)
Belastbarkeit: 500 mW (IEC*)
Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit: 108 dB/mW

Frequenzgang: 3 – 28.000 Hz
Kabel: 1,6 m (OFC-Litzenkabel, Y-förmig, abnehmbar)
Weggoldeter Stereominstecker in L-Form
Gewicht: ca. 7 g (ohne Kabel)

Mitgeliefertes Zubehör

Transporttasche (1) / Ohrpolster (S (2), M (2), L (2)) / Bedienungsanleitung (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster. (siehe Abb. B)
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Behandeln Sie die Treiberereinheiten pfleglich.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.
- Ziehen Sie nicht zu fest am Bügel oder am Kabel.
- Lagern Sie die Ohrpolster außerhalb der Reichweite von Kindern, damit diese sie nicht versehentlich verschlucken oder daran ersticken.

Hinweis zur statischen Elektrizität

Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar. Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Ideales para actuaciones en directo
- Unidades auriculares de tipo dinámico de 16 mm que ofrecen una amplia gama de frecuencias y un rango dinámico más extenso y, además, reproducen el sonido de manera precisa
- Diáfragma multicapa para la unidad auricular que elimina la resonancia del sonido de alta resolución
- Ajuste acústico manual
- Ajuste seguro con soporte flexible
- Auriculares internos verticales de tipo cerrado para una mayor comodidad
- 3 tallas de almohadillas de goma de silicona híbridas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo (S, M, L)
- Cable extraíble
- Estuche de transporte suministrado

Utilización

Colocación de los auriculares (consulte la figura A-①)
Póngase el auricular con la marca **Ⓞ** en el oído derecho y el auricular con la marca **Ⓛ** en el izquierdo.

Hay dos puntos táctiles y una línea azul en la unidad marcada con una **Ⓛ** para diferenciar el lado izquierdo. Y hay una línea roja en la unidad marcada con una **Ⓞ**.

- Sostenga el auricular tal como se indica en la ilustración y doble el soporte según la forma de la oreja.**
- Inserte el auricular en el oído firmemente y coloque el cable alrededor de la parte posterior del cuello.**
- Pliegue el soporte sobre la oreja para que encaje correctamente.**
- Mueva el deslizador del cable hacia arriba para tirar del soporte y el cable hacia la cabeza.**

Si el cable se suelta (consulte la figura A-②)

Conecte la toma del cable azul al auricular izquierdo (marcado con una **Ⓛ**), y la toma del cable rojo al derecho (marcado con una **Ⓞ**). Apriete los anillos de tornillo.

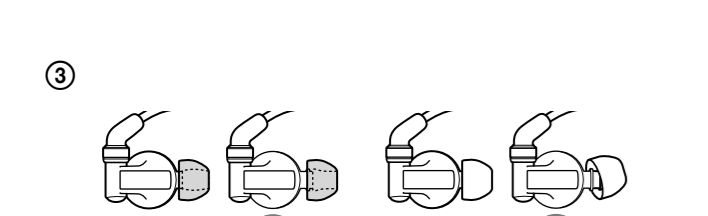
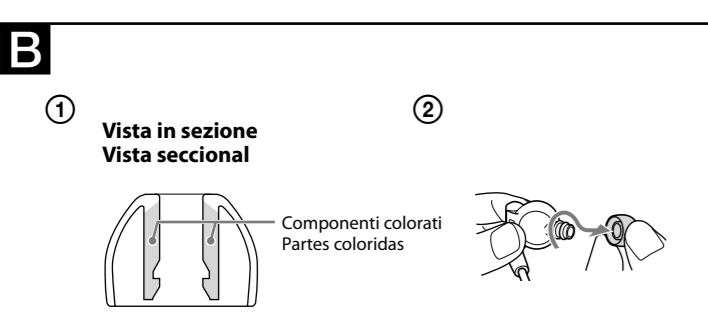
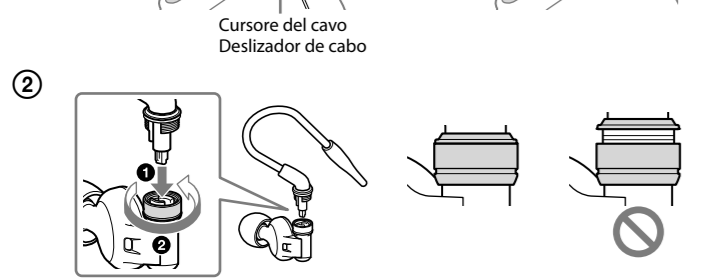
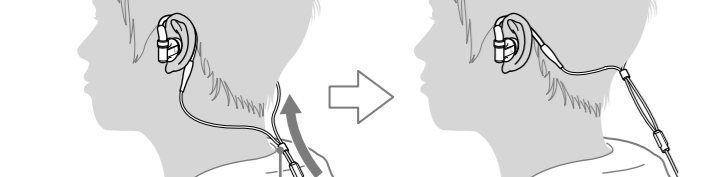
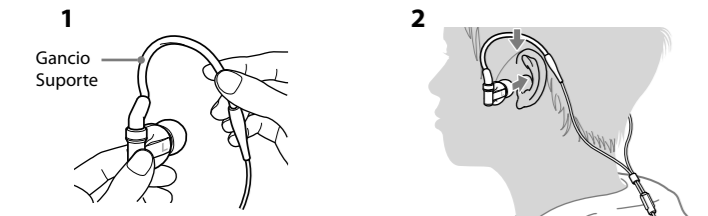
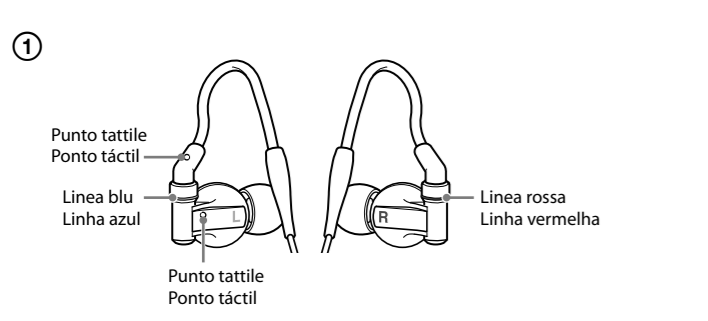
Nota

Limpie la toma del cable y el anillo de tornillo con un paño suave para evitar que el cable realice un mal contacto.

Colocación de las almohadillas de manera correcta (consulte la figura B)

Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se coloquen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta.

A



C

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Ideale per performance dal vivo su palcoscenico
- Le unità pilota di tipo dinamico da 16 mm offrono una vasta gamma di frequenze, una gamma dinamica più ampia e una riproduzione audio accurata
- Diagramma a più strati per l'unità pilota che impedisce la risonanza dell'audio ad alta risoluzione
- Regolazione acustica manuale
- Sicura adattabilità grazie al gancio flessibile
- Cuffie auricolari verticali di tipo chiuso per il massimo comfort durante l'uso
- 3 misure di auricolari in gomma silicosa ibrida per evitare la fuoriuscita e garantire il comfort a lungo termine (S, M, L)
- Cavo rimovibile
- Astuccio per il trasporto in dotazione

Modalità d'uso

Inserimento delle cuffie (vedere fig. A-1)

Indossare la cuffia contrassegnata con Ⓞ sull'orecchio destro e quella contrassegnata con Ⓛ sull'orecchio sinistro.
Sull'unità con il simbolo Ⓛ sono presenti due punti tattili e una linea blu per distinguere il lato sinistro. Sull'unità marcata con Ⓞ è presente invece una linea rossa.

- Sorreggere la cuffia come mostrato in figura e curvare il gancio facendogli assumere la forma dell'orecchio.**
- Indossare la cuffia posizionandola correttamente all'orecchio e collocare il cavo dietro al collo.**
- Regolare il gancio all'orecchio in modo che si adatti perfettamente.**
- Spostare il cursore del cavo verso l'alto per far aderire il gancio e il cavo alla testa.**

Se il cavo è scollegato (vedere fig. A-2)

Se la presa del cavo blu alla cuffia sinistra (contrassegnata con Ⓛ) e la presa del cavo rossa alla cuffia destra (contrassegnata con Ⓞ). Stringere gli anelli a vite.

Nota

Pulire la presa del cavo e l'anello a vite con un panno morbido per evitare scarsa aderenza del cavo.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. B)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, i toni bassi potrebbero non essere uditi. Per ottenere una qualità audio migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti comodamente e si adattino in modo corretto alle orecchie.

Se gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura.

Controllare la misura degli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. B-1).

Quando si sostituiscono gli auricolari, ruotarli per installarli saldamente sulle cuffie ed evitare che si staccino e rimangano nell'orecchio.

Misure degli auricolari (colore interno)

Piccola	Grande				
S	M	L	S	M	L
(arancione)	(verde)	(azzurro)	(Cor-de-laranja)	(Verde)	(Azul claro)

Rimozione di un auricolare (vedere fig. B-2)

Tenendo la cuffia, ruotare le parti interne dell'auricolare ed estrarre l'auricolare.

- Suggerimento**

Se l'auricolare scivola e non si riesce a rimuoverlo, avvolgerlo con un panno morbido asciutto.

Applicazione di un auricolare (vedere fig. B-3)

Spingere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Pulire gli auricolari

Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e lavarli con una soluzione detergente delicata.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico
 Unità pilota: 16 mm, tipo a cupola (CCAW)
 Capacità di potenza: 500 mW (IEC*)
 Impedenza: 16 Ω a 1 kHz
 Sensibilità: 108 dB/mW
 Risposta in frequenza: 3 – 28.000 Hz

Cavo: 1,6 m (cavo litz OFC adottato, tipo a Y, rimovibile)
Spin: minipinna stereo X L, placcata in oro
 Massa: circa 7 g senza cavo

Accessori in dotazione

Astuccio per il trasporto (1) / Auricolari (S (2), M (2), L (2)) / Istruzioni per l'uso (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

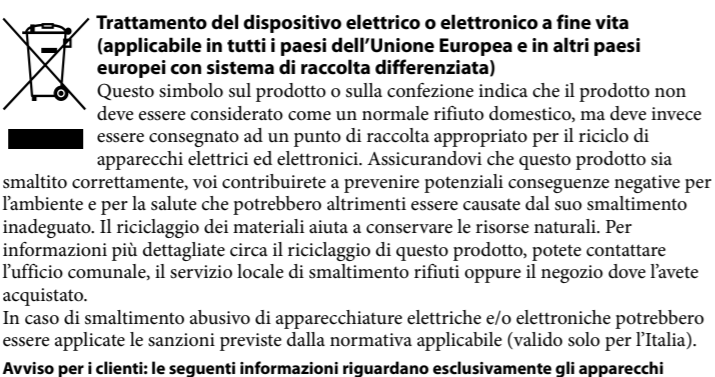
- Mantenere le cuffie sempre pulite, specialmente l'interno degli auricolari in gomma (vedere fig. B).

- Se si sono depositati polvere o cerume all'interno degli auricolari, è possibile che si riscontrino difficoltà di ascolto.
- L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: ciò potrebbe deformare le cuffie durante periodi di inutilizzo prolungati.
- Gli auricolari potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi lesioni.
- Non tirare il gancio o il cavo con troppa forza.
- Conservare gli auricolari lontano dalla portata dei bambini, onde evitare l'ingerimento accidentale o il soffocamento.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. La causa è l'elettricità statica accumulata nel corpo e non un problema di funzionamento delle cuffie.

L'effetto può essere ridotto al minimo indossando abiti realizzati in tessuti naturali.



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Nota per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Ideal para actuações ao vivo em palco
- Unidades accionadoras de tipo dinâmico de 16 mm, que oferecem uma ampla gama de frequências e uma gama dinâmica alargada e reproduzem som de alta fidelidade
- Diagrama de camada múltipla para a unidade accionadora, que evita a ressonância para som de elevada resolução
- Ajuste acústico manual
- Encaixe seguro com suporte flexível
- Auscultadores interiores verticais de tipo fechado para uma utilização confortável
- 3 tamanhos de auriculares em borracha de silicone híbrido para uma utilização segura e confortável de longa duração (S, M, L)
- Cabo amovível
- Bolsa de transporte fornecida

Como utilizar

Utilizar os auscultadores (ver fig. A-1)

Coloque o auscultador com a marca Ⓞ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no ouvido esquerdo.
Existem dois pontos tácteis e uma linha azul na unidade com a marca Ⓛ para distinguir o lado esquerdo. Existe também uma linha vermelha na unidade com a marca Ⓞ.

- Segure no auscultador de acordo com a ilustração e dobre o suporte no formato do ouvido.**
- Coloque o auscultador no ouvido com firmeza e coloque o cabo à volta do seu pescoço.**
- Coloque o suporte por cima do ouvido de modo a ficar bem encaixado.**
- Desloque o deslizador de cabo para cima, para puxar o suporte e o cabo de modo a ficarem encostados à sua cabeça.**

Se o cabo se soltar (ver fig. A-2)

Ligue a tomada do cabo azul ao auscultador esquerdo (com a marca Ⓛ) e a tomada do cabo vermelho ao auscultador direito (com a marca Ⓞ). Aperte cada peça rotativa.

Nota

Limpe a tomada do cabo e a peça rotativa com um pano macio de modo a evitar o mau contacto do cabo.

Colocar correctamente os auriculares (ver fig. B)

Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons graves. Para desfrutar de uma melhor qualidade de som, utilize auriculares com outro tamanho ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente aos seus ouvidos.

Se os auriculares não encaixarem devidamente nos ouvidos, experimente outro tamanho.

Confirme o tamanho dos auriculares, verificando a cor do interior (ver fig. B-1). Quando mudar de auriculares, instale-os firmemente nos auscultadores para evitar que os auriculares saiam e permaneçam dentro do ouvido.

Tamanhos de auricular (cor interior)

Pequeno	Grande				
S	M	L	S	M	L
(Cor-de-laranja)	(Verde)	(Azul claro)	(Cor-de-laranja)	(Verde)	(Azul claro)

Para retirar um auricular (ver fig. B-2)

Enquanto segura nos auscultadores, torça as peças do interior do auricular e puxe o auricular para fora.

- Sugestão**

Se o auricular escorregar e não conseguir retirá-lo, envolva-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (ver fig. B-3)

Introduza as peças do interior do auricular nos auscultadores até a parte saliente dos auscultadores ficar totalmente tapada.

Para limpar os auriculares

Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: Fechado, dinâmico
 Unidade accionadora: 16 mm, tipo campânula (CCAW)
 Capacidade de admissão de potência: 500 mW (IEC*)
 Impedância: 16 Ω a 1 kHz
 Sensibilidade: 108 dB/mW
 Resposta em frequência: 3 – 28.000 Hz
 Cabo: 1,6 m (cabo litz OFC adoptado, tipo Y, amovível)
 Ficha: Minificha estéreo em L dourada
 Peso: Aprox. 7 g sem o cabo

Accessórios fornecidos

Bolsa de transporte (1) / Auriculares (S (2), M (2), L (2)) / Manual de instruções (1)
* IEC = Comissão Elettrotécnica Internacional
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precaúções

- Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior dos auriculares de borracha. (ver fig. B)
- Se houver pó ou cerume no interior do auricular, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não coloque peso ou exeraça pressão sobre os auscultadores, pois pode deformá-los durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido a um armazenamento ou utilização prolongados.
- Instale os auriculares firmemente nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no seu ouvido, pode causar ferimentos.
- Não puxe o suporte ou o cabo com demasiada força.
- Guarde os auriculares num local onde as crianças não os consigam alcançar, para evitar a ingestão acidental ou asfixia.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particulamente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria dos auscultadores.

O efeito pode ser minimizado se usar vestuário feito de materiais naturais.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeos com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, evitará potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação más detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieklachten verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Polski

Sluchawki stereofoniczne

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiorcze)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Icaz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producenem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Uprawnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania odcy zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar

Sztereo fejhallgató

Felhasználható elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készülékek vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a termék ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A felesleges vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lak helyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgálatához vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban ésszerűtlen berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizéssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky

Stereofonní sluchátka

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sbrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické compatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obraťte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleneho zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zarúčením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaošhadzáním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EU
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стерефонические наушники

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Sony Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио 108-0075, Япония

Сделано в Японии

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"

ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства

Год и месяц изготовления указаны на упаковке.

Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".

P/D: XX XXXX

1. Месяц

2. Год

Включенные элементы: Основное устройство (1) Другие элементы из комплекта поставки перечислены в Инструкции по эксплуатации. iz

Українська

Стерефонічні навушники

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ вказує на те, що виріб або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутові сміття. Замість цього його потрібно відати до відповідного приймаельного пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б привести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається в Україні, де застосовують директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантій звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά
Στερεοφωνικά ακουστικά
Απορρίψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό είναι στο προϊόν ή στη συ

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>